

مرحبا بكم في أونتاريو



دليل البرامج والخدمات للمقادمين الجدد لأونتاريو

فهرس المحتويات

2. الحياة في أونتاريو
2. الحصول على المساعدة التي تحتاجها
3. اختيار مجتمع محلي
4. الحصول على مكان للسكن
7. البحث عن مدرسة لأطفالك
7. استخدام وسائل النقل العام
9. الحصول على رخصة القيادة
11. إيجاد خدمات الرعاية الصحية
12. الحصول على المساعدة بلغتك الأم
14. فهم حقوق الإنسان في أونتاريو
15. التعلم في أونتاريو
15. الاعتراف بالتعليم من خارج كندا
15. تقييم مستنداتك التعليمية
16. مراجعة مؤهلاتك المهنية
16. مراجعة مؤهلاتك الحرفية
17. تعلم الإنجليزية أو الفرنسية
18. الالتحاق بأحد البرامج الجامعية
18. الالتحاق بأحد برامج الكليات والمعاهد
19. القروض للمهنيين المدربين في الخارج
20. العمل في أونتاريو
20. التعرف على برامج أونتاريو للقادمين الجدد
21. البداية: المستندات التي ستحتاج إليها
22. التعرف على سوق العمل
23. فهم بيئة العمل
24. برنامج المرشحين التابع للمقاطعة
- مشروع القانون رقم 124 The Fair Access to Regulated Professions Act لعام 2006
25. الخبرة الدولية في أونتاريو (GEO)
27. العمل في مهنتك أو حرفتك
29. كيف تعبر الجسر للعمل في مهنتك أو حرفتك
30. الحصول على الخرج الطبي من الخارج
31. الحصول على الخبرة بالعمل في الحكومة
32. الحصول على المزيد من المساعدة من Employment Ontario
33. فهم حقوقك في مكان العمل
35. البدء في عملك الخاص
36. التطوع بمهاراتك
37. الهجرة والجنسية: مسؤوليات فدرالية
38. أين تحصل على المساعدة: هيئات استقرار القادمين الجدد الممولة من قبل حكومة أونتاريو
47. معلومات عن أونتاريو: مرجع سريع

مساعدتك من أجل الحصول على وظيفة:

- تحديد المهارات التي ستحتاج إليها للحصول على وظيفة.
- تحديد أماكن ورش العمل الخاصة بكيفية الحصول على وظيفة وتكوين شبكات اتصال لإيجاد عمل والمهارات الخاصة بالمقابلة للحصول على وظيفة وإعداد السيرة الذاتية.
- إيجاد برامج تدريبية والحصول على الشهادات المهنية أو الحرفية أو الاعتراف بمؤهلاتك العلمية في أونتاريو.
- إتاحة إمكانية الوصول إلى كمبيوتر أو غيره من المصادر لمساعدتك في بحثك عن وظيفة.
- الرد على أسئلتك والتأكد من حصولك على المساعدة التي تحتاجها.
- إحالتك لخدمات أخرى يمكنها مساعدتك في الحصول على وظيفة أو الاستقرار في المجتمع.
- ستجد قائمة بالمنظمات التي تساعد القادمين الجدد في صفحة رقم 38 من هذا الدليل.
- اعرف المزيد من: www.OntarioImmigration.ca وهو موقع يضم قائمة بكافة الخدمات الخاصة بدعم واستقرار القادمين الجدد في أونتاريو.

اختيار مجتمع محلي

تضم مقاطعة أونتاريو أماًطاً مجتمعية متنوعة عديدة تتراوح ما بين المدن الكبرى إلى البلديات الصغيرة.

وإذا كنت لا تزال في مرحلة اتخاذ القرار بشأن المكان الذي ترغب العيش به فيمكنك تصفح الإنترنت للحصول على المزيد من المعلومات عن مجتمعات أونتاريو. حيث يمكنك التعرف على أعداد السكان وأنواع الوظائف المتوفرة وتفاصيل أخرى عن الحياة المجتمعية.

اعرف المزيد من: www.2ontario.com وانقر على "communities"

الحياة في أونتاريو

الحصول على المساعدة التي تحتاجها

قد تكون لديك الكثير من الأسئلة كقادم جديد لأونتاريو. وهناك خدمات مجتمعية في شتى أنحاء أونتاريو يمكنها مساعدتك.

يقوم برنامج أونتاريو لاستقرار القادمين الجدد Newcomer Settlement Program بتمويل بعض من تلك الخدمات التي تقدم المعلومات و الدعم.

ويساعد هذا البرنامج في دعم المنظمات التي تعمل مع القادمين الجدد أثناء استقرارهم وبنائهم حياة جديدة. وستجدون خدمات بالعديد من اللغات المختلفة.

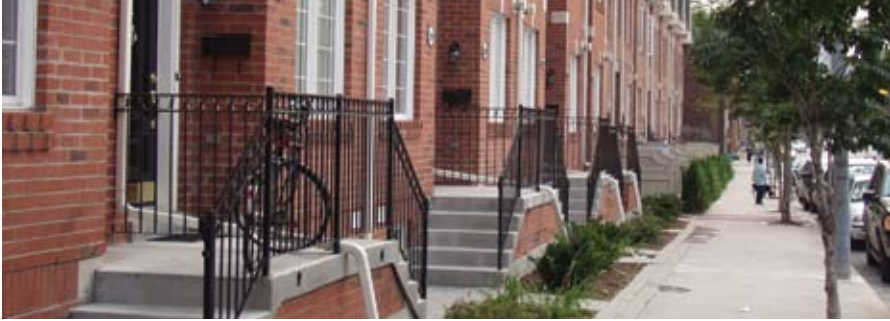
هذه الخدمات تتضمن:

إمدادك بمعلومات عن القوانين والحقوق والواجبات والثقافة والمجتمع والمستندات الضرورية والإسكان والتعليم والتوظيف والصحة والنقل والمواصلات والخدمات القانونية في أونتاريو.

مساعدتك على حل المشكلات مثل تعبئة الاستمارات وترتيب المواعيد وتسوية النزاعات.

تقديم خدمات الترجمة الشفهية لمساعدتك على الحصول على خدمات دعم مجتمعية أخرى.





شراء منزل: قد تفضل أن تشتري منزلاً مثل بيت أو شقة تملك أو تاون هاوس (بيوت متلاصقة ببعض). ومعظم الأفراد يحتاجون مساعدة مالية لتحقيق ذلك. ويمكن للبنوك والمؤسسات المالية أن تقدم لك معلومات عن معدلات الفائدة والرهن والقروض. فالمعدلات والالتزامات قد تختلف باختلاف المؤسسات.

ومن الضروري أن تفهم كافة النفقات التي ستدفعها إذا قمت بامتلاك منزل. فهي تتضمن الضرائب العقارية والكهرباء والتدفئة وتأمين ملكية المنازل كما يجب أيضاً على أصحاب الشقق التملك دفع رسوم عقارية شهرية للحفاظ على المناطق العامة في العقار نظيفة وآمنة وسهلة الوصول إليها.

الإسكان التعاوني: في الإسكان التعاوني يساهم جميع المستأجرين بوقتهم للمحافظة على المبنى وصيانتته وهذا يعني أن الإيجار على الوحدات أقل من الإيجار في المساكن التي تملكها شركات خاصة ولا يتوفر الإسكان التعاوني في كافة المجتمعات.

غرف للإيجار: توفر تلك الغرف مساحة خاصة محدودة عادة ما تكون غرفة واحدة وتقدم أحياناً خدمات أخرى مثل الوجبات أو غسيل الملابس. وعادة ما تكون تلك المساكن ملائمة للأفراد أو زوجين لفترة قصيرة من الوقت.

الملاجئ وبيوت الإيواء في الطوارئ: الملاجئ هو مكان يمكنك البقاء فيه لفترة قصيرة. إن الملاجئ توفر لك مكاناً مؤقتاً للعيش بالإضافة إلى أنها أيضاً تقدم لك الاستشارات والدعم والإحالة إلى الخدمات القانونية والصحية وغيرها.

الحصول على مكان للسكن

هناك العديد من الأساليب المختلفة للتعرف على كيفية استئجار أو شراء منزل في أونتاريو. فهناك مواقع على الانترنت خاصة لتأجير المساكن. كما تنشر الصحف المحلية البيوت المعروضة للبيع أو الإيجار. فهل تحتاج إلى المساعدة؟ يمكن لهيئات الاستقرار للقادمين الجدد توفير المساعدة لك. وفيما يلي بعض الأمور التي يجب معرفتها عن استئجار أو شراء منزل في أونتاريو:

الاستئجار: عندما تقوم باستئجار مكان للسكن. سواء كان شقة أو منزل أو شقة تملك، فإنك تصبح مستأجر. ويكون الشخص أو الشركة التي تملك العقار هي صاحب العقار. وقد يكون عليك توقيع اتفاقية مكتوبة. يطلق عليها عقد إيجار. حدد مسؤولياتك كمستأجر. وستدفع الإيجار كل شهر كجزء من تلك الاتفاقية. ويعتبر صاحب العقار مسؤولاً عن جعل بيتك المستأجر آمناً ومناسباً للعيش فيه.

وقد يكون من الصعب الحصول على عقارات ذات إيجار منخفض في مدينة كبيرة. فقبل أن تبدأ بحثك فكر في المكان الذي تريد العيش فيه وما هو المبلغ الذي باستطاعتك دفعه كإيجار. عند اختيارك مكان السكن فيمكنك أن تضع في اعتبارك الوقت والمسافة التي ستستغرقها للوصول إلى عملك ومدى قربك من المدارس وغيرها من الخدمات المجتمعية الأخرى. ويجب عليك أيضاً شراء تأمين خاص بالمستأجرين لحماية متعلقاتك الشخصية. وربما يكون الإيجار هو أحد أكبر نفقاتك الشهرية.



البحث عن مدرسة لأطفالك

تتم خدمة كل مجتمع في أونتاريو من قبل واحدة أو أكثر من المجالس أو السلطات المدرسية الممولة من الحكومة. كما أن معظم الأحياء بها أيضاً مجالس للمدارس الكاثوليكية وهي أيضاً ممولة حكومياً. كل مجلس أو سلطة يقدم التعليم باللغة الإنجليزية أو الفرنسية. ومهمة المجلس هو التأكد من توفر المدارس والمدرسين وغير ذلك من الموارد التعليمية لجميع الأطفال من سن الحضانة حتى الصف الـ 12 للذين



يعيشون في تلك المجتمعات. وعادة ما يتم توزيع الأطفال على المدارس بناء على مكان سكنهم ولكن هذا قد يختلف من منطقة لأخرى.

اعرف المزيد من: www.edu.gov.on.ca/eng/

استخدام وسائل النقل العام

يوجد لدى معظم المدن في أونتاريو نظاماً للنقل العام. ومعظم نظم النقل العام لديها حافلات. وبعضها قد يضم الترام أو مترو الأنفاق أو نظم للقطارات الخفيفة. تقدم المدن المحلية خدمات النقل هذه لكي يستخدمها الجميع. للحصول على معلومات خاصة بنظام النقل العام المحلي في مدينتك ابحث في الصفحات الزرقاء في دليل الهاتف عن "transit information" أو "transportation". وتختلف تكلفة استخدام النقل العام باختلاف المدينة.

لمعرفة المزيد: اتصل ببلديتك المحلية أو قم بزيارة العنوان التالي على الإنترنت:

www.mto.gov.on.ca/english/traveller/transit.htm

بيوت الإيواء توفر الحماية والطعام لمن ليس لهم منزل دائم أو من يرون بأزمة. كما تقدم بعض بيوت الإيواء أيضاً الرعاية الصحية والتعليم والمساعدة القانونية والتدريب على البحث عن وظائف بالإضافة إلى برامج الدخول بدون سابق موعد "drop-in" لغير المقيمين بها. وغالباً ما يتكلم العاملون في بيوت الإيواء التي تخدم المجموعات ذات الاحتياجات الخاصة مثل القادمين الجدد، العديد من اللغات المختلفة أو يمكنهم ترتيب وجود مترجم شفهي. ويوجد لكل ملجأ أو بيت للإيواء القواعد الخاصة به بشأن من يمكنه الإقامة وفترة الإقامة المسموح بها والخدمات التي يقدمونها.

الإسكان المدعم: إذا تأهلت للحصول على الإسكان المدعم من قبل الحكومة فإن مقدار الإيجار الذي تقوم بدفعه سيتحدد بمقدار دخلك، ولا يتوفر إلا عدد محدود من هذه المنازل المستأجرة التي يتم تمويلها بشكل خاص. فلا يمكن لكل المجتمعات توفيرها. وحتاج لاستكمال طلب تقديم للحصول على الإسكان المدعم. ويمكن الحصول على المشورة بهذا الشأن وبشأن الأنواع الأخرى من الإسكان من خلال إحدى هيئات خدمة القادمين الجدد المذكورة في هذا الدليل.



الحصول على رخصة قيادتك بأونتاريو

إذا كنت تعيش في أونتاريو وترغب في قيادة سيارة فيجب أن يكون لديك رخصة قيادة (إجازة سوق) سارية المفعول من وزارة النقل في أونتاريو. ويجب أن تكون رخصة قيادتك معك في أي وقت تقود فيه السيارة. كما يجب أن تحمل دائماً أيضاً إثبات التأمين على السيارة.

ومن الضروري معرفة أن أونتاريو تستخدم نظام ترخيص متدرج وهذا يسمح للسائقين الجدد ببناء مهاراتهم وخبراتهم في القيادة بشكل تدريجي. وتستغرق هذه العملية، التي تتكون من خطوتين، 20 شهراً على الأقل لإتمامها.

وللتقديم على الرخصة يجب أن تكون:

- بلغت من العمر 16 سنة على الأقل.
- قد اجتزت اختباراً للنظر.
- قد اجتزت اختباراً للمعلومات حول قواعد الطريق وعلامات المرور (قد يكون اختبار المعلومات مكتوباً بلغات متعددة)



وفيما يلي بعض نظم النقل العام في أونتاريو:

Mississauga Transit	Barrie Transit
Niagara Transit	Belleville City Transit
North Bay Transit	Brampton Transit
Oakville Transit	Brantford Transit
OC Transpo (Ottawa)	Brockville Transit System
Orangeville Transit System	Burlington Transit
Orillia Transit	Chatham-Kent Transit
Owen Sound City Transit	Clarence-Rockland Transit
Peterborough Transit	Cobourg Transit
Port Hope Transit	Colltrans (Collingwood)
Sarnia Transit	Cornwall Transit
Sault Ste. Marie Transit	Durham Region (Ajax/Pickering, Whitby Oshawa, Clarington)
St. Catharines Transit	Elliot Lake Transportation
St. Thomas Transit	Fort Erie Public Transit
Stratford Transit	GO Transit (تخدم تورونتو)
Sudbury Transit Guide	Grand River Transit (Cambridge, Kitchener, Waterloo)
Thorold Transit	Guelph Transit
Thunder Bay Transit	Hamilton Street Railway
Timmins Transit	Huntsville Transit
Toronto Transit Commission (TTC)	Kenora Transit Services
Toronto Island Ferry	Kingston Transit
Transit Windsor	Leamington Transit
Welland Transit	Lindsay Transit (Kawartha Lakes)
Woodstock Public Transit	London Transit Commission
York Region Transit (Aurora, Markham, Newmarket, Richmond Hill, Vaughan)	Milton Transit



إيجاد خدمات الرعاية الصحية

في أونتاريو يدفع برنامج التأمين الصحي لأونتاريو Ontario Health Insurance Plan (OHIP) تكاليف العديد من الخدمات الطبية مثل التردد على طبيب الأسرة. غير أن برنامج التأمين الصحي لأونتاريو (OHIP) لا يدفع تكاليف كافة الخدمات الطبية. فقد تحتاج للحصول على تأمين صحي إضافي خاص.

ولكي تتلقى خدمات الرعاية الصحية من برنامج التأمين الصحي لأونتاريو (OHIP) يجب أن تصبح أولاً مقيماً دائماً في أونتاريو وتحصل على بطاقة صحية لبرنامج التأمين الصحي بأونتاريو (OHIP). ويجب أن تتذكر أن هناك فترة انتظار للحصول على تلك البطاقة. ولهذا يتعين عليك التقدم بطلب للحصول عليها بمجرد وصولك إلى أونتاريو. وتستغرق فترة الانتظار للحصول على التغطية الطبية حوالي 3 أشهر من تاريخ وصولك إلى أونتاريو. ومن المتطلبات الهامة التي يجب تذكرها أنه يتعين عليك أن تكون فعلاً في أونتاريو لمدة 153 يوماً خلال الستة أشهر الأولى بعد تقدمك للحصول على التغطية الصحية.

اعرف المزيد من:

www.health.gov.on.ca/english/public/program/ohip/ohip_mn.program

أو اتصل بخط المعلومات INFOLine المجاني التابع للوزارة على الرقم

1-800-664-8988

بعد اجتيازك لهذه الاختبارات:

- ستحصل على رخصة (إجازة) بدرجة G1 أو M1
- ستلتقى أيضا حزمة معلومات للقيادة للسائقين الجدد.
- عندئذٍ يجب أن تجتاز اختبارين للقيادة العملية على الطريق لكي تصبح مرخصاً بشكل كامل.

ويمكن لمدارس القيادة أن تساعدك في تعلم كيفية قيادة المركبات أو إذا كنت على دراية سابقة بالقيادة، تساعدك هذه المدارس على الاستعداد للاختبار. وتصلح رخص القيادة الأجنبية لمدة 60 يوماً من تاريخ وصولك إلى كندا. وهذا يعطيك فرصة كافية للحصول على رخصة القيادة الخاصة بأونتاريو.

وللتقدم للحصول على رخصة القيادة يتعين عليك:

- إظهار رخصة قيادتك الأجنبية التي يجب أن تكون سارية المفعول.
- اجتياز امتحان تحريري عن معرفتك بقواعد المرور بأونتاريو.
- اجتياز اختبار للنظر.
- دفع رسوم الامتحانات وإصدار الرخصة.

ويجب أن تقدم المستندات الأصلية التي تؤكد هويتك وتاريخ ميلادك.

وقد تنطبق عليك عملية الترخيص المتدرج حسب الدولة أو الولاية التي أتيت منها وسنين الخبرة المتوفرة لديك في قيادة السيارات .

وأمام المقيمين الجدد في أونتاريو الذين يقومون بإحضار سيارات أو شاحنات من مقاطعة أو دولة أخرى فترة 30 يوماً لتسجيل مركباتهم والحصول على لوحة أرقام للمركبات وترخيص للمركبة.

اعرف المزيد من:

www.mto.gov.on.ca/english/dandv/driver/index.html

هيئة ترخيص السائقين والمركبات: 1-800-387-3445

حجز اختبارات القيادة على الطريق: 1-888-570-6110

قد تستطيع الحصول على مساعدة خدمات الترجمة الشفهية فيما يتعلق بال العنف العائلي من خلال الأماكن المذكورة أدناه والخدمات متوفرة على مدار 24 ساعة يوميا، 7 أيام في الأسبوع، وب60 لغة مختلفة.

منطقة شمال أونتااريو تتضمن :
Sault Ste. Marie, Thunder Bay,
Dryden

Thunder Bay Multicultural Association

هاتف: (807) 345-0551
www.tbma.ca

منطقة جنوب وسط أونتااريو تتضمن
York, Scarborough, Halton, Peel
Durham,

Multilingual Community Interpreter Services

للترجمة الفورية متعددة اللغات
هاتف: (519) 745-2531
www.mcis.on.ca

مدينة Toronto وما حولها

Barbra Schlifer Commemorative Clinic

هاتف: (416) 323-9149
Ext. 245
schliferclinic.com

منطقة غرب أونتااريو تتضمن مناطق
Cambridge والبلديات الصغيرة
Guelph, Brantford, Stratford
المجاورة.

Kitchener-Waterloo Multicultural Centre

هاتف: (519) 745-2531
www.kwmc.on.ca

منطقة Windsor و Essex Multicultural Council of Windsor & Essex

هاتف: (519) 255-1127
www.themcc.com

المنطقة الشرقية الوسطى تتضمن
Belleville, Brighton, Brockville,
Cobourg, Kingston, Lindsay,
Picton و Napanee, Peterborough

Quinte United Immigrant Services

هاتف: (613) 968-7723
Ext. 21

www.quis-immigration.org

منطقة شرق أونتااريو تتضمن: منطقة
Ottawa الكبرى ومدن
Cornwall و L'Orignal

Immigrant Women Services Ottawa

هاتف: (613) 7292-3145
Ext. 227

www.immigrantwomenservices.com

مدينة Kenora وما حولها

Multicultural Association of Kenora and District الجمعية المتعددة

الثقافات لكنورا وما حولها

هاتف: (807) 468-9443

www.kenoramulticultural.com

مدينة London وما حولها

Across Languages

هاتف: (519) 642-7247

www.acrosslanguages.org

Hamilton-Wentworth Niagara Region و

Information Niagara

هاتف: (905) 682-4056

www.informationniagara.com

الحصول على المساعدة بلغتك الأولى

تقدم هيئات الاستقرار والخدمات بالعديد من اللغات. وستجد قائمة ببعض هيئات الاستقرار واللغات التي تقدمها في صفحة 38. كما توفر هذه الهيئات خدمات الترجمة الشفهية لمساعدة القادمين الجدد على استخدام خدمات الدعم المقدمة من الحكومة والمجتمع المحلي.

وتقوم الحكومة بتوفير التمويل للمنظمات التي توفر خدمات الترجمة الشفهية بلا تكلفة لضحايا العنف العائلي. ويمكن لذوي المعرفة المحدودة باللغة الإنجليزية الحصول على المساعدة من خدمات الترجمة الشفهية حتى يمكنهم الاستفادة من خدمات الملاجئ والخدمات الاجتماعية والرعاية الصحية والقانونية بالإضافة إلى معرفة معلومات عن نظام المحاكم.

اعرف المزيد من: www.settlement.org

من الضروري معرفة ...

أنه في 21 نوفمبر/تشرين الثاني من عام 2005 وقعت حكومتنا أونتاريو وكندا أول اتفاقية للهجرة بين كندا وأونتاريو.

■ بمقتضى تلك الاتفاقية ستقوم الحكومة الفدرالية بتقديم مبالغ إضافية قدرها 920 مليون دولار كتمويل جديد للهجرة خلال خمس سنوات لمساعدة القادمين الجدد على الاندماج بنجاح وبسرعة أكبر في مجتمعات أونتاريو.

■ تحدد الاتفاقية كيف ستعمل حكومتنا كندا وأونتاريو معا لتوسيع برامج الاستقرار والتدريب على اللغة.

التعلم في أونتاريو



الاعتراف بالتعليم من خارج كندا

إذا كنت تخرجت من إحدى الجامعات أو الكليات أو المؤسسات التدريبية خارج كندا من الضروري أن تعرف كيف يتم الاعتراف بمؤهلاتك الدولية في أونتاريو. إذ أن أصحاب العمل والمؤسسات التعليمية والمجموعات التي تمنح التراخيص والنقابات المهنية وبرامج

التدريب المهني سيحتاجون إلى معرفة نوع ما تلقيته من تدريب قبل مجيئك إلى أونتاريو. ويمكن لخدمات التعليم الدولي **World Education Services** المساعدة في إرشادك خلال تلك العملية.

اعرف المزيد من: www.wes.org

تقييم مستنداتك التعليمية

للمشاركة في أي نوع من أنواع الدراسة بعد الوصول إلى أونتاريو يتعين أن يتم تقييم شهادتك أو غيرها من المستندات التعليمية. وقد يكون لكل مدرسة أو كلية إجراءات قبول مختلفة. عليك أن تتصل بها مباشرة لمعرفة المعلومات التي يحتاجونها منك.

فهم حقوق الإنسان في أونتاريو

تعتبر حماية حقوق الإنسان مسؤولية الجميع في أونتاريو. فواجبنا جميعاً احترام حقوق الإنسان الخاصة ببعضنا البعض ومناهضة التمييز والتحرش. ويحمي قانون أونتاريو لحقوق الإنسان Ontario Human Rights Code جميع الموجودين في تلك المقاطعة ضد التمييز والتحرش. كما تتماشى كافة قوانين المقاطعة مع مبادئ هذا القانون.

التمييز: هو المعاملة غير العادلة بناء على جنسك أو نوعك أو لونك أو أجدادك أو موطنك الأصلي أو الأصل الإثني/العريقي أو الزواج العادي أو المثلي أو التوجه الجنسي أو السن أو الإعاقة أو الجنسية أو الوضع العائلي أو الدين. وأنت لك الحق في أن تكون حراً من التمييز في المجتمع وفي مكان عملك.



التحرش: هو شكل من أشكال التمييز. ويتضمن السلوك أو التعليقات التي تهينك بناء على الجنس أو النوع أو اللون أو الأجداد أو الموطن الأصلي أو الأصل الإثني/العريقي أو الزواج العادي أو الزواج المثلي أو التوجه الجنسي أو السن أو الإعاقة أو الجنسية أو الوضع العائلي أو الدين.

ومن حقك الشكوى لدى لجنة حقوق الإنسان إذا كنت تعتقد أنك تعرضت للتمييز أو التحرش.

اعرف المزيد من: www.ohrc.on.ca

تعلم الإنجليزية أو الفرنسية

تقدم مجالس المدارس والهيئات المجتمعية والكليات والجامعات في أونتاريو فصولاً في اللغة الإنجليزية كلفة ثانية (ESL) والفرنسية كلفة ثانية (FSL)، والجنسية واللغات.

وقد تسمع العديد من الأسماء لفصول التدريب على اللغة بما في ذلك:

■ FSL فصول اللغة الفرنسية

■ ESL فصول اللغة الإنجليزية.

■ LINC تدريس اللغة للقادمين الجدد إلى كندا

كما تقدم العديد من مجالس المدارس فصولاً معتمدة للغة الإنجليزية كلفة ثانية للكبار تمولها وزارة أونتاريو للجنسية والهجرة. وقد تكون تلك الفصول مفيدة بالنسبة لك إذا كنت تنوي استكمال تعليمك الثانوي. ويتم تقديم فصول التدريب على اللغة أثناء النهار أو في المساء أو أثناء عطلة نهاية الأسبوع. كما أن هناك فصولاً خاصة للتدريب على اللغة. ويمكن أن تتضمن: اللغة الخاصة بمهنتك والمهارات اللغوية للمساعدة في البحث عن وظيفة ومحو الأمية باللغة الإنجليزية (ELD).

وقد ترغب في زيارة موقع الإنترنت المذكور أدناه لمعرفة المزيد عن فصول اللغة. كما يمكن أن تطلب المزيد من المعلومات من مجلس المدارس المحلي الذي تتبعه أو الكلية أو الجامعة أو هيئة الاستقرار أو المكتبة العامة أو المركز المحلي لتقييم اللغة.

اعرف المزيد من: www.OntarioImmigration.ca

مراجعة مؤهلاتك المهنية

تختلف المتطلبات التعليمية حسب اختلاف كل مهنة. لذلك ستكون بحاجة إلى مراجعة تعليمك الذي تلقيته خارج كندا وما حصلت عليه من تدريب وخبرة للتأكد من مطابقة كل ذلك لمعايير أونتاريو. وقد قامت حكومة أونتاريو بتمويل هيئة خدمات التعليم الدولي كندا **World Education Services Canada** لمساعدة القادمين الجدد على تقييم مؤهلاتهم.

ومع هذا فكل مجموعة مهنية منظمة في أونتاريو تتخذ قراراتها بشأن كيفية تقييم المؤهلات الأكاديمية للأفراد. فإذا كنت تتقدم لإحدى المجموعات المهنية المنظمة للحصول على رخصة ممارسة مهنة أو شهادة عليك الاتصال بها لمعرفة ما هو نوع الخدمات التقييمية التي تعترف بها.

اعرف المزيد من:

www.citizenship.gov.on.ca/english/citdiv/apt/aca.html

مراجعة مؤهلاتك الحرفية

تساعد الحكومة الحرفيين على الاعتراف بمؤهلاتهم الحرفية وخبراتهم في أونتاريو أو على الالتحاق بالتدريب المهني. ويتلقى الحرفيون من لديهم الخبرة العملية الكافية لتلبية المعايير المهنية في أونتاريو والذين يجتازون امتحاناً حثرياً شهادة تأهيل Certificate of Qualification.

وهناك تصنيفان من الحرف: حرف تعتبر الشهادة إلزامية للعمل بها وحرف تعتبر الشهادة أمراً اختيارياً.

حرف المهارات التي تتطلب شهادات: للعمل في حرف معينة في أونتاريو يتعين أن تكون لديك شهادة تأهيل أو أن تكون متديراً مهنياً مسجلاً.

حرف المهارات التي تعتبر الشهادة فيها أمراً اختيارياً: لست بحاجة إلى شهادة تأهيل للعمل في حرف أخرى مختلفة في أونتاريو. غير أن أصحاب العمل والاتحادات الخاصة بتلك الحرف قد يطلبون شهادة تأهيل.

وتم تصميم المشروعات الرائدة لإزالة العقبات التي يواجهها القادمون الجدد أثناء الالتحاق بالمعاهد من خلال إجراء تحسينات على خمس مجالات هي:

- عملية قبول أكثر وضوحا وأسهل فهما.
- عملية معيارية لتقييم المؤهلات.
- تحسين خدمات الاستشارات.
- أدوات معيارية لتقييم مستوى اللغة.
- تحسين خدمات الإعداد الوظيفي.

اعرف المزيد من: www.citizenship.gov.on.ca

القروض للمهنيين المدربين في الخارج

تساعد الحكومة المهنيين المدربين في الخارج على العمل في مجالاتهم بسرعة من خلال الشراكة مع مؤسسة مايتري Maytree Foundation لتقديم قروض تصل إلى 5000 دولار لتغطية تكاليف التقييم والتدريب والامتحانات للمرشحين المؤهلين.

ومؤسسة Maytree Foundation هي منظمة خيرية توفر العديد من البرامج المتنوعة للمقيمين في أونتاريو والقادمين الجدد للمقاطعة.

اعرف المزيد من: www.maytree.com



الالتحاق بأحد البرامج الجامعية

تقدم جامعات أونتاريو العديد من البرامج المتنوعة. فجميعها تقدم درجات جامعية للمرحلة الجامعية الأولى أو درجات البكالوريوس والعديد منها تقدم برامج للدراسات العليا (مثل الماجستير والدكتوراه). وتتمتع الجامعات في أونتاريو بالاستقلالية. فكل مؤسسة تحكم ذاتها وتقوم بتنظيم برامجها وأساليب القبول والهيئة التدريسية فيها.

وقد تستغرق الدرجات الجامعية للمرحلة الأولى 3 سنوات فقط لاستكمالها. وعادة ما تطلب الجامعات سنة رابعة أو سنة تخصص قبل القبول في أحد برامج الدراسات العليا.

ويقدم العديد من الجامعات برامج مهنية متخصصة مثل الطب وطب الأسنان والقانون. وفي بعض الحالات يبدأ الطلاب تلك البرامج بعد سنتين أو ثلاث سنوات من الدراسة في المرحلة الجامعية الأولى.

اعرف المزيد من:

www.educationcanada.cmec.ca/EN/Prov/ON.php#study

الالتحاق بأحد برامج الكليات/المعاهد

دخلت المعاهد المجتمعية الـ 24 في أونتاريو في شراكة مع الحكومة لتسهيل الالتحاق القادمين الجدد في برامج هذه المعاهد. ويجري حاليا تنفيذ خمس مشروعات رائدة تضم إحدى عشر معهدا. وتقوم تلك المشروعات باختبار البرامج والخدمات لمساعدة المتقدمين المدربين دوليا في التعرف على الدورات الصحيحة والتسجيل فيها دون إعادة دراسة ما قد تعلموه بالفعل.



البداية: المستندات التي ستحتاج إليها

إذا كنت مقيماً دائماً فأنت مسموح لك بالعمل في كندا وليس عليك التقدم للحصول على تصريح عمل. ولكن إذا كنت مقيماً لفترة قصيرة فأنت بحاجة إلى تصريح عمل مؤقت.

اعرف المزيد من:

www.OntarioImmigration.ca/english/how_work.asp

كما ستحتاج للحصول على رقم للتأمين الاجتماعي Social Insurance Number (SIN) ويمكنك الحصول عليه من هيئة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية في كندا Human Resources and Social Development Canada ورقم التأمين الاجتماعي هو هوية من 9 أرقام تساعد الحكومة على التعرف على من يكسب دخلاً ومن يدفع الضرائب ويساهم في برامج التقاعد ومن يستخدم الخدمات الحكومية ويتلقى مساعدات. ويجب أن يكون لديك رقم التأمين الاجتماعي للعمل في كندا وتلقي المساعدات.

ويأتي رقم التأمين الاجتماعي لك في شكل بطاقة. ويطلق عليها عادة بطاقة السنين "SIN card".

اعرف المزيد من:

www.hrsdc.gc.ca/asp/gateway.asp?hr=en/cs/sin/0300/0300_000.shtml&hs=sxn.shtml&hs=sxn

العمل في أونتاريو

تتمتع مقاطعة أونتاريو باقتصاد قوي. فهناك أنواع مختلفة من العمل ومختلف الوظائف. ويأتي معظم القادمين الجدد إلى أونتاريو بسبب الفرص التي يمكنهم الحصول عليها هنا.

التعرف على برامج أونتاريو للقادمين الجدد

يعتبر القادمون الجدد عاملاً هاماً لاقتصاد أونتاريو. فالكثير منهم مهنيون وحرفيون على قدر عالٍ من التأهيل ولديهم مهارات متخصصة ومعرفة يمكنهم تقديمها.



وهذا ما دفع وزارة الجنسية والهجرة في أونتاريو للعمل بجهد لمساعدة القادمين الجدد على تفعيل مهاراتهم المهنية بأقصى سدرعة في مجالات تخصصاتهم. وهناك العديد من البرامج والخدمات لمساعدة القادمين الجدد على النجاح.

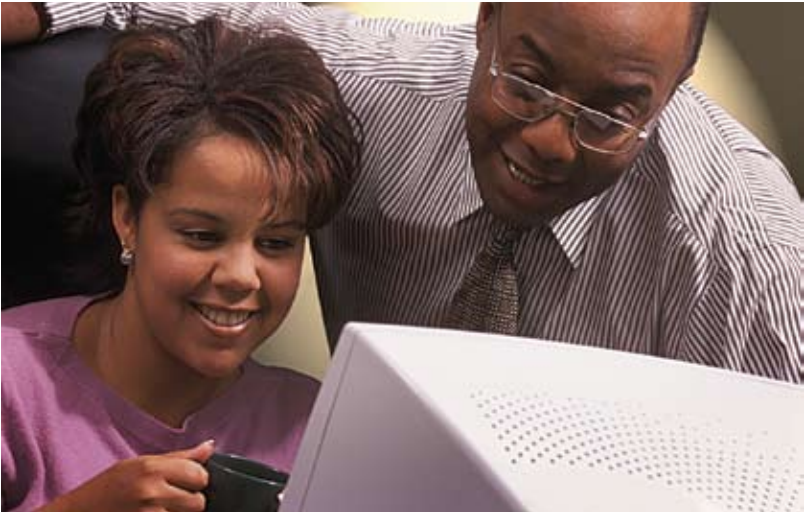
اعرف المزيد من: www.211toronto.ca/ips/start.jsp

فهم بيئة العمل

يوفر موقع الإنترنت الخاص ببيئة العمل في أونتاريو Ontario Workplace Gateway والذي أقامته الحكومة لكل من أصحاب العمل والعمال معلومات عن العديد من الموضوعات المتعلقة ببيئة العمل.

فهنا يمكنك أن تعرف عن الحقوق والمسؤوليات في بيئة العمل والمعايير التوظيفية وقوانين الصحة والسلامة والحماية البيئية وغيرها من الموضوعات المتعددة. وسيساعدك الموقع Ontario Workplace Gateway على الحصول على المعلومات والردود التي تحتاجها للمشاركة بنجاح في قوة العمل.

اعرف المزيد من: www.serviceontario.ca ثم انقر على
“Workplace gateway”.



التعرف على سوق العمل

توفر حكومة أونتاريو معلومات عن سوق العمل لمساعدة الأفراد والشركات على اتخاذ قرارات عن دراية بشأن المستقبل المهني والتعليم والتوظيف وخطط الأعمال.

ويمكن أن تساعدك المعلومات الخاصة بسوق العمل على تحديد أي المهن تناسب قدراتك واهتماماتك وأين تجد الوظائف وأي المهن التي تتمتع بمستقبل واعد. كما يمكنها أن تساعدك في تحديد أفضل الأماكن لموارد التدريب والتعليم.

اعرف المزيد من:

“Labour Market Information”. وانقر على www.ontario.ca

مصدر رئيسي

يعتبر كتيب بناء مستقبلك المهني في أونتاريو **Building Your Career in Ontario** دليلاً أعدته حكومة أونتاريو وهو يحدد ما يحتاج المهاجرون الجدد إلى معرفته عن العمل في أونتاريو.

جده على موقع

www.edu.gov.on.ca/eng/general/postsec/openingdoors/newlife/index.html

مشروع القانون رقم 124 "قانون توفير السبيل العادل إلى المهن
المنظمة" لعام 2006

قامت حكومة أونتاريو بتشريع مشروع القانون رقم
Bill 124 – The Fair Access to Regulated Professions Act, 2006
لتذليل الحواجز ومساعدة القادمين الجدد على العمل في مجالات تخصصاتهم.
وسيعمل هذا التشريع الذي يعد الأول من نوعه في كندا على ما يلي:

- مطالبة الهيئات المسؤولة عن تنظيم المهن في أونتاريو بتوفير عملية تسجيل مفتوحة عادلة وسريعة.

وهذا يعني:

رسوم معقولة.

تقييم واضح للمؤهلات

الأكاديمية

الاستجابة الفورية

للمتقدمين.

- تأسيس مكتب مفوض العدالة .
وسيعمل مفوض العدالة مع الـ
34 مهنة منظمة للتأكد من تنفيذ
هذا القانون وذلك من خلال التقارير
السنتوية وعمل المراجعات.

- تأسيس مركز الخبرة الدولية في أونتاريو Global Experience Ontario - وهو مركز معلومات وموارد جديد متكامل يعد الأول من نوعه للأفراد المدربين دوليا.



الخبرة الدولية في أونتاريو (GEO) Global Experience Ontario

يساعد مركز الخبرة الدولية في أونتاريو

Global Experience Ontario (GEO) الأفراد المدربين والمتعلمين دوليا على التعرف على كيفية التأهل للممارسة المهنية في أونتاريو.

برنامج المرشحين التابع للمقاطعة

يعتبر برنامج المرشحين التابع للمقاطعة (PNP) هو برنامج جديد دليلي في مقاطعة أونتاريو يسمح للمقاطعة أن ترشح أفراداً للهجرة بناء على احتياجات وأولويات العمل في المقاطعة.

والبرنامج من شأنه أيضاً أن يساعد أصحاب العمل في مهن معينة أن يحصلوا على متطلباتهم من الموارد البشرية من خلال إجراءات هجرة أسرع.

ينقسم برنامج المرشحين الدليلي في مقاطعة أونتاريو إلى قسمين رئيسيين:

فئة أصحاب العمل

تسمح هذه الفئة لأصحاب العمل في أونتاريو - في مجموعات معينة من المهن - أن يعينوا أفراداً يمكنهم شغل وظائف موافق عليها. ثم على الأفراد المؤهلين أن يتقدموا للمقاطعة بطلب ترشيح وهذا قد يؤدي إلى الحصول على إقامة دائمة.

فئة المستثمرين متعددي الجنسيات

هذه الفئة تدعم النمو الاقتصادي في أونتاريو عن طريق توفير الفرصة للشركات التي تساهم باستثمارات هائلة في أونتاريو أن يقوموا بتحديد موظفين رئيسيين للترشيح من قبل المقاطعة وذلك قد يؤدي إلى الحصول على إقامة دائمة.

العمل في مهنتك أو حرفتك

من الضروري كقادم جديد لأونتااريو أن تفهم كيف يمكنك أن تتأهل للعمل في مجال خبرتك. تعمل الحكومة مع الهيئات المهنية والمنظمة لإصدار خرائط وظيفية لمساعدة القادمين الجدد.

وتظهر خرائط الوظائف لك ما هو المطلوب لدخول إحدى المهن أو الحرف. فهي تقدم معلومات مفصلة تسير بك خطوة بخطوة بشأن عملية التقييم والامتحانات والرسوم الخاصة بها وأحوال سوق العمل. كما أنها تتضمن أيضا معلومات الاتصال التي تحتاج إليها.

وفي موقع الإنترنت الموجود أدناه ستجد خرائط وظيفية لما يقرب من 04 مهنة وحرفة وروابط للهيئات المنظمة والنقابات المهنية.

وتتضمن الخرائط الوظيفية المهن التالية:

- المعماريين.
- المحاسبين القانونيين
- المحاسبين العموم المعتمدين
- المحاسب الإداري المعتمد
- فني أسنان
- أخصائي أطقم أسنان
- أخصائي التغذية
- المهندسين
- الفنيين الهندسيين والتكنولوجيين
- علماء جيولوجيا
- أخصائيي العلاج بالتدليك
- فنيين معامل طبية
- فنيين أشعة طبية
- القابلات

ويقدم هذا المركز الشامل قطاعاً عريضاً من الخدمات حيث يقدم معلومات للأفراد الذين ينوون التقدم لإحدى الهيئات المنظمة أو الحصول على رخصة للعمل في مجال تخصصهم.

ويمكن للموظفين في هذا المركز شرح عملية الترخيص والتسجيل في أونتاريو. وتتضمن الخدمات ما يلي:

- معلومات للاتصال والإحالة للهيئة المنظمة في مجال التخصص المناسب.
- ربط القادم الجديد ببرامج التعليم والتقييم لتوفير الحصول الفوري على أفضل الخدمات المتاحة وأقربها لمحل السكن قدر الإمكان.
- تقديم معلومات عن: معايير المؤهلات المهنية وعمليتي الترخيص والتسجيل والمسارات المهنية البديلة لاستكمال المهارات ومنح التدريب العملي والإشراف المهني
- المعلومات والإحالة لإعادة التدريب

وتتوفر الخدمات بالإنجليزية والفرنسية من خلال المقابلة الشخصية أو من خلال الهاتف أو عن طريق الإنترنت. كما يرد العاملون في المركز على طلبات المعلومات المطلوبة من القادمين الجدد الذين يتوقع وصولهم مستقبلاً.

الموقع هو: www.OntarioImmigration.ca

اتصل بالمركز على هاتف رقم : **1-866-670-4094**
أو قم بزيارتنا

285 Victoria Street, 7th floor
Toronto, ON. M7A 2H6

الرجاء ملاحظة أن العناوين البريدية للمراسلة تختلف عن العنوان المذكور أعلاه.

لمزيد من المعلومات الرجاء زيارة الموقع التالي:
www.OntarioImmigration.ca

كيف تعبر الجسر للعمل في مهنتك أو حرفتك

قامت حكومة أونتاريو بإيجاد العديد من البرامج التدريبية التي تعمل كجسور لمساعدة المهنيين المدربين دولياً والحرفيين في الحصول على المهارات والمعرفة التي يحتاجون إليها لممارسة مهنتهم في أونتاريو دون إعادة دراسة ما تعلموه بالفعل.

وتلك المشروعات التدريبية عبارة عن شراكات بين الحكومة وأصحاب الأعمال والمعلمين والمدربين وجمعيات المهن المنظمة. ويمكنها مساعدتك على تحديث مؤهلاتك والحصول على المهارات والتعليم الإضافيين مثل التدريب اللغوي .

ويمكن للقادمين الجدد المشاركين في تلك البرامج التدريبية التي تعمل كجسور أن يكونوا على يقين من أن ما يتلقونه من تدريب سيتم الاعتراف به من قبل الهيئة المنظمة للمهنة. إن هذه البرامج التدريبية التي تعمل كجسور هي للأشخاص المؤهلين لاستكمال وظائفهم المختارة في أونتاريو.

وهناك برامج كجسور تقدم في أكثر من 100 مهنة وحرفة بما فيها المحاسبة والهندسة والقبالة والتدريس.

فقد زاد البرنامج التدريبي للقبالات على سبيل المثال أحقية التسجيل بين القابلات القادمات من الخارج من 32% إلى 100%. ويصل معدل التوظيف للخريجات إلى 85%.

ومنذ بدء برنامج "علم في أونتاريو Teach in Ontario"، وهو برنامج لمساعدة المدرسين المدربين دولياً على الاستعداد للعمل في نظام المدارس الممولة حكومياً بأونتاريو. حصل 964 مدرساً على شهادة من كلية المدرسين. والآن تم توظيف أكثر من 160 مدرساً.

اعرف المزيد من: www.citizenship.gov.on.ca ثم انقر على "Immigrants and the Internationally Trained" ثم على "Getting Experience" ثم على "Bridge Training"



- المرضات
- المعالجين المهنيين
- الصيادلة
- الأطباء/الجراحين
- أخصائيي العلاج الطبيعي
- علماء النفس
- المعلمين
- الأطباء البيطريين

وتضم الخرائط الوظيفية للحرف ما يلي:

- فنيي خدمات السيارات
- كهربائي الإنشاء والصيانة
- الطهاة والخبازين
- معلمي الطفولة المبكرة
- مشغل عام للماكينات
- مصففي الشعر
- فني تركيب وتشغيل الرافعات
- كهربائيين صناعيين
- ميكانيكي لتركيب وصيانة الماكينات الصناعية
- سباكين
- أخصائي تركيب الألواح والرقائق المعدنية
- صانع أدوات وقوالب

اعرف المزيد من: www.citizenship.gov.on.ca ثم انقر على
“Immigrants and the Internationally Trained” ثم على
“Career Planning” ثم على. “Career Maps”

الحصول على خبرة العمل في الحكومة: الخدمة العامة في أونتاريو (The Ontario Public Service OPS) برنامج منح التدريب العملي للأفراد المدربين بالخارج

بدأت أونتاريو برنامج المنح التدريبية لإتاحة الفرصة للقادمين الجدد لاكتساب الخبرة العملية في أونتاريو. فقد يكون من حق القادمين الجدد الذين لديهم خبرة عمل لمدة ثلاث سنوات على الأقل في الخارج الالتحاق في برنامج الخدمة العامة في أونتاريو OPS .

ولإرساء برنامج المنح التدريبية العملية والذي يعتبر الأول من نوعه للأفراد المدربين دوليا على مستوى المقاطعات تعمل حكومة أونتاريو بالتعاون مع مؤسسة Bridge Career لوضع المتدربين في قطاع عريض من المجالات بما في ذلك المالية، والكيمياء، وإدارة الأعمال، والاتصالات، والدراسات البيئية. وسيتم اختيار جميع المرشحين من خلال قاعدة بيانات ويتم اختبارهم من حيث جاهزيتهم للتوظيف وقدراتهم اللغوية ومؤهلاتهم التعليمية.

كيف يمكنك التقدم: إذا رغبت في أن تكون من المتدربين في برنامج المنح التدريبية التابع للخدمة العامة في أونتاريو OPS Internship Program يتعين عليك التقدم مباشرة لمؤسسة Career Bridge لكي تكون من المرشحين لديها. وبمجرد إدراجك في قاعدة بيانات Career Bridge سستمكن من التقدم للمنح التدريبية المتاحة في الخدمة العامة في أونتاريو. ويتم فتح هذا البرنامج في أوقات معينة فقط كل عام.

اعرف المزيد من: لتقديم الطلبات الرجاء زيارة الموقع التالي على الإنترنت
www.careerbridge.ca/becomeintern.asp

أو اتصل مباشرة بمؤسسة Career Bridge على هاتف رقم
(416) 977-3343

IMG-Ontario خريجي الطب من الخارج

IMG-Ontario هي هيئة مستقلة تقيّم خريجي الطب من خارج كندا الذين يسعون إما للحصول على فرص تدريبية للإعداد للممارسة المهنية في أونتاريو أو التقييم كمتخصصين مستعدين للممارسة ولهم الحق في الترخيص في أونتاريو.

ويتم إجراء التقييم بالتعاون مع الأقسام الخاصة بالدراسات العليا في كليات الطب السنة بأونتاريو. وحاليا تقدم منظمة IMG-Ontario تقييماً في 15 تخصص بما فيها طب الأسرة والتخدير وعلم الأمراض العامة والطب المجتمعي والأشعة التشخيصية والجراحة العامة والطب الباطني والنساء والتوليد وجراحة العظام والأطفال والطب النفسي وعلاج الأورام بالإشعاع والأمراض الجلدية وطب العيون والرمد وعلاج الأنف والأذن والحنجرة.

ويتألف التقييم من امتحانات تحريرية وإكلينيكية. وبالنسبة لطب الأسرة و PGY1 تتضمن تلك الامتحانات للالتحاق امتحان MCCQE1 (والذي غالبا ما يكون المتقدمين قد حصلوا عليه بالفعل) و امتحان إكلينيكي (عملي) OSCE تقدمه منظمة IMG-Ontario

وللدخول لمستوى PGY2 و مستوى الممارسة الفعلية تتضمن الامتحانات امتحان تحريري متخصص في تخصص معين و امتحان إكلينيكي وتنظم كلا الامتحانين منظمة IMG Ontario .

وقد يدعو مديرو البرامج المتقدمين لإجراء مقابلات معهم بناء على ذلك التقييم ثم يتخذون القرار بشأن عرض وظيفة تدريبية أو تقييمية للإعداد للممارسة في أونتاريو.

اعرف المزيد من www.imgo.ca

فهم حقوقك في مكان العمل

يوجد تشريع في أونتاريو يسمى قانون قواعد العمل Employment Standards Act يضع المعايير والممارسات الخاصة بمكان العمل في أونتاريو

ومن أمثلة ذلك:

الحد الأدنى للأجور

هناك حد أدنى عام محدد للأجور في الساعة. وبعض العاملين مثل العاملين في خدمات المشروبات الكحولية والعاملين بالمنازل ومرشدي الصيد البري والبحري والطلاب لهم معايير مختلفة لأجور خاصة بهم. وهناك حدود لعدد الساعات التي يمكن للعامل العمل فيها خلال الأسبوع. ويتعين أن يتقاضى الموظفون أجورهم في يوم محدد بصفة منتظمة. ويحصلون على بيان يظهر أجورهم والخصومات (الخاصة بالضرائب والتقاعد والمساعدات وربما اشتراكات الاتحادات) عن تلك المدفوعات.

أوقات الإجازات والعطلات العامة

يحصل معظم الموظفين على أسبوعين على الأقل من الإجازة بعد كل 21 شهر من العمل. ومن حق الموظفين الحصول على 4% على الأقل من أجورهم كإجازات مدفوعة. وتوجد في أونتاريو 8 عطلات رسمية عامة كل عام. ويسمح لمعظم الموظفين الحصول على العطلات العامة. وهذا يتم بغض النظر عن طول فترة عملهم وإذا ما كانوا يعملون بدوام كامل أو دوام جزئي أو بشكل دائم أو بعقد محدود أو طلاب.

الإخطار بإنهاء التعاقد والدفع

يتعين على صاحب العمل إعطاء الموظف إخطاراً كتابياً مقدماً أو دفع مبلغ إنهاء التعاقد بدلاً من الإخطار أو كليهما إذا كان الموظف يعمل لديه بشكل مستمر لمدة 3 أشهر أو أكثر وتم إنهاء التعاقد معه في وظيفته. ويعتمد الإخطار ومقدار المبلغ المدفوع على طول فترة عمل الموظف لدى صاحب العمل وعدد الموظفين الذين تم إنهاء التعاقد معهم.

EMPLOYMENT ONTARIO

Ontario's employment & training network

الحصول على المزيد من المساعدة من Employment Ontario

يعتبر برنامج التوظيف في أونتاريو Employment Ontario برنامجاً حكومياً يساعد الأفراد في الحصول على وظائف ويساعد أصحاب العمل في الحصول على الموظفين الذين يحتاجون إليهم. فيمكن للبرنامج مساعدتك على التخطيط والاستعداد لسوق الوظائف والنجاح فيه واكتساب المزيد من تدريب المهارات .

ويتضمن البرنامج ثلاث خدمات رئيسية:

خدمة المصادر والمعلومات

توفر معلومات عن الوظائف والمهن وسوق العمل المحلي والفرص التدريبية واستراتيجيات البحث عن وظيفة. يمكن لأي شخص يبحث عن التوظيف أو التدريب الاستعانة بهذه الخدمة.

التخطيط والاستعداد للتوظيف

تساعد الأفراد على توضيح احتياجاتهم الوظيفية ووضع أهداف قصيرة وطويلة المدى ووضع خطة عمل والبحث عن وظيفة. ويمكن للأشخاص البالغين من العمر 16 عام على الأقل وغير ملتحقين بالدراسة أو العمل ولا يحصلون على مساعدات التأمين ضد البطالة التقدم لهذا البرنامج.

التطور الوظيفي ودعم التوظيف في موقع ما

يساعد الأفراد على تنمية مهاراتهم واكتساب الخبرة العملية داخل الوظيفة ويمكن للأشخاص البالغين من العمر 16 عام على الأقل وغير ملتحقين بالدراسة أو يعمل أو بأحد البرامج التدريبية والذين لا يتلقون مساعدات التأمين ضد البطالة الاستفادة من هذا البرنامج.

اعرف المزيد من: www.edu.gov.on.ca ثم انقر على "Job Seekers" أو اتصل بالخط الساخن لـ JobGrow على الهاتف المجاني رقم

1-888-JobGrow (562-4769)

البدء في عملك الخاص

تعتبر مقاطعة أونتاريو مكاناً ممتازاً لبدء عمل خاص. ويمكن لمراكز الأعمال الصغيرة في أونتاريو المساعدة من خلال تقديم المعلومات المفصلة والخدمات الخاصة بكيفية القيام بما يلي:

- البدء في العمل.
- كتابة خطة للعمل.
- إيجاد محامين ومحاسبين.
- فهم تراخيص وتصاريح الأعمال.
- المعرفة بالاستيراد والتصدير.
- تسجيل براءات الاختراع والعلامات التجارية وحقوق الطبع .
- الحصول على مرشد لعملك

اعرف المزيد من: www.sbe.gov.on.ca



لا يمكن معاقبة الموظفين على المطالبة بحقوقهم

لا يمكن لأصحاب العمل تخويف أو طرد أو وقف الموظف أو معاقبته بأي شكل من الأشكال أو تهديده بأي من هذه الأفعال بسبب سؤال الموظف عن حقوقه أو مطالبته بها. فلو حدث ذلك اتصل بوزارة العمل.

يمكن لوزارة العمل المساعدة

إذا اعتقد أحد الموظفين أن صاحب العمل لا يتبع القانون يمكن للموظف الاتصال بوزارة العمل لطلب المساعدة. فيمكن لموظفي معايير التوظيف الذهاب للتفتيش على أماكن العمل والتعرف على مدى وجود انتهاكات محتملة لقانون المعايير الوظيفية.

ويمكن أن يصدر أمر لأرباب العمل بما يلي:

- دفع الأجور المستحقة للموظفين.
- إعادة الوظيفة للموظف مرة أخرى.
- اتباع قواعد قانون المعايير الوظيفية.
- تعويض الموظف.

ما يمكن لوزارة العمل توجيه الاتهام أو إصدار مخالفة لصاحب العمل بارتكاب جريمة أو تعدي. وفي حالة إدانته قد يتم تغريمه أو حبسه.

اعرف المزيد من:

www.labour.gov.on.ca/english/es/brochures/br_rights.html

أو اتصل بمركز معلومات المعايير الوظيفية على هاتف رقم

1 800 531-5551 رقم الهاتف المجاني (416) 326-7160 أو على الهاتف المجاني رقم



الهجرة والجنسية: مسؤوليات فدرالية



تعتبر وزارة الجنسية والهجرة بكندا
Citizenship and Immigration
Canada (CIC) وزارة فدرالية. وتعتبر
تلك الوزارة مسؤولة عما يلي:

- طلبات ومستويات الهجرة.
- معايير الاختيار
- متطلبات الحصول على تأشيرة .
- الأمور الخاصة باللجئين
- استقرار القادمين الجدد.
- العلاقات بين الحكومة الفدرالية
وحكومات المقاطعات بشأن
الهجرة.
- طلبات الحصول على الجنسية
الكندية.

وللتقدم للحصول على الجنسية الكندية يجب أن تكون لديك إقامة دائمة وتكون
قد عشت في كندا ثلاث سنوات على الأقل خلال السنوات الأربعة التي تسبق
تقديم طلب الجنسية.

ويوجد المقر الرئيسي لوزارة الجنسية والهجرة و Citizenship and Immigration
Canada (CIC) في مدينة أوتاوا. وهناك مراكز وطنية للتعامل
مع طلبات الهجرة ومركز للاتصال بالإضافة إلى وجود مكاتب إقليمية ومحلية في
شتى أنحاء البلاد. أما مكاتب منح التأشيرة فتوجد خارج كندا.

اعرف المزيد من: www.cic.gc.ca

التطوع بمهاراتك

يقوم أكثر من 2.3 مليون شخص بالتطوع كل عام في أونتاريو.

فالتبرع بوقتك ومهاراتك يعد أحد أفضل الطرق للتعرف على مجتمعك بشكل أفضل واكتساب الخبرات التي ستكون مفيدة أثناء بحثك عن وظيفة دائمة.

كما أن الخبرة التطوعية من شأنها ربطك وتعريفك بأشخاص جدد ومنظمات جديدة.



وتوجد لدى معظم المجتمعات منظمات

يمكنها مساعدتك في الحصول على دور تطوعي يناسب اهتماماتك كما يمكن لبرامج الاستقرار المجتمعية للقادمين الجدد والمذكورة في هذا الدليل أن تساعدك على الحصول على فرص تطوعية داخل جاليات القادمين الجدد.

اعرف المزيد من:

www.citizenship.gov.on.ca/english/citdiv/voluntar/index.html

Community Microskills Development Centre

1 Vulcan St.
Toronto, ON M9W 1L3
(416) 247-7181 :هاتف:
(416) 247-1877 :فاكس:
www.microskills.ca

COSTI Immigrant Services

700 Caledonia Rd.
Toronto, ON M6B 3X7
(416) 789-7925 :هاتف:
(416)789-3499 :فاكس:
www.costi.org

CultureLink Settlement Services

160 Springhurst Ave., Suite 300
Toronto, ON M6K 1C2
(416) 588-6288 :هاتف:
(416) 588-2435 :فاكس:
www.culturelink.net

Davenport-Perth Neighbourhood Centre

1900 Davenport Rd.
Toronto, ON M6N 1B7
(416) 656-8025 :هاتف:
(416) 656-1264 :فاكس:

East Toronto Family Community Centre

86 Blake St.
Toronto, ON M4J 3C9
(416) 392-1750 :هاتف:
(416) 392-1175 :فاكس:
www.eastviewcentre.com

Canadian Centre for Victims of Torture

194 Jarvis St., 2nd Floor
Toronto, ON M5B 2B7
(416) 363-1066 :هاتف:
(416) 363-2122 :فاكس:
www.ccvvt.ca

Canadian Ukrainian Immigrant Aid Society

2383 Bloor St. W., 2nd Floor
Toronto, ON M6S 1P6
(416) 767-4595 :هاتف:
(416) 767-2658 :فاكس:
www.cuias.org

Catholic Cross Cultural Services

55 Town Centre Court., Suite 401
Toronto, ON M1P 4X4
(416) 644-0816 :هاتف:
(416)644-0819 :فاكس:
www.cathcrosscultural.org

Centre francophone de Toronto

20 avenue Lower Spadina
Toronto, ON M5V 2Z1
(416) 203-1220 :هاتف:
(416)203-1165 :فاكس:
www.centrefranco.org

Community Action Resource Centre in Toronto

1652 Keele St.
Toronto, ON M6M 3W3
(416) 652-2273 :هاتف:
(416) 652-8992 :فاكس:

أين تحصل على المساعدة: هيئات الاستقرار للقادمين الجدد الممولة من حكومة أونتاريو

يتم تمويل تلك الهيئات من قبل الحكومة تحت مظلة برنامج الاستقرار للقادمين الجدد في المقاطعات. كما يشترك في تمويل العديد منها البرنامج الفدرالي لاستقرار وتأقلم المهاجرين.

وسط المقاطعة منطقة تورونتو الكبرى

AWIC Community and Social Services

3030 Don Mills Rd. E, Suite 8A
11, Peanut Plaza (Lower Level)
North York, ON M2J 3C1

هاتف: (416) 499-4144

فاكس: (416) 499-4077

www.casa.on.ca/awic

Bloor Information and Life Skills Centre

672 Dupont St., Suite 314
Toronto, ON M6G 1Z6

هاتف: (416) 531-4613

فاكس: (416) 531-9088

www.bils.cjb.net/

Afghan Women's Counselling & Integration Community Support Organization

2333 Dundas St. W., Suite 507
Toronto, ON M6R 3A6

هاتف: (416) 588-3585

Ext. 224

فاكس: (416) 588-4552

www.afghanwomen.org

The Arab Community Centre of Toronto

555 Burnhamthorpe Rd., Suite 209
Etobicoke, ON M9C 2Y3

هاتف: (416) 231-7746

Ext. 223

فاكس: (416) 231-4770

www.arabcommunitycentre.org

Riverdale Immigrant Women's Centre

1326 Gerrard St. E
Toronto, ON M4L 1Z1
هاتف: (416) 465-6021
فاكس: (416) 465-3224
www.a4s.org/rwc

Skills for Change

791 St. Clair Ave. W.
Toronto, ON M6C 1B7
هاتف: (416) 658-3101
فاكس: (416) 658-6292
www.skillsforchange.org

South Asian Family Support Services of Scarborough

1200 Markham Rd., Suite 214
Scarborough, ON M1H 3C3
هاتف: (416) 431-4847
فاكس: (416) 431-7283

South Asian Women's Centre

1332 Bloor St. W.
Toronto, ON M6H 1P2
هاتف: (416) 537-2276
فاكس: (416) 537-9472
www.southasianwomenscentre.ca

St. Christopher House

588 Queen St. W., 2nd Floor
Toronto, ON M6J 1E3
هاتف: (416) 504-3535
فاكس: (416) 504-3047
www.stchrishouse.org

North York Community House

700 Lawrence Ave. W., Suite 226
Toronto, ON M6A 3B4
هاتف: (416) 784-0920
فاكس: (416) 784-2042
www.northyorkcommunityhouse.org

Northwood Neighbourhood Services

2625 Weston Rd., Building D,
2nd Floor, Unit 27
Toronto, ON M9N 3V8
هاتف: (416) 748-0788
فاكس: (416) 748-0525
www.northw.ca

Parkdale Intercultural Association

1257 Queen St. W.
Toronto, ON M6K 1L5
هاتف: (416) 536-1783
فاكس: (416) 538-3931
www.piaparkdale.com

Polycultural Immigrant & Community Services

3363 Bloor St. W.
Etobicoke, ON M8X 1G2
هاتف: (416) 233-1655
فاكس: (416) 233-5141

Rexdale Women's Centre

23 Westmore Dr., Suite 400
Etobicoke, ON M9V 3Y7
هاتف: (416) 745-0062
فاكس: (416) 745-3995

JIAS (Jewish Immigrant Aid Services) Toronto

4600 Bathurst St., Suite 325
Toronto, ON M2R 3V3

(416) 630-6481 :هاتف:

(416) 630-1376 :فاكس:

www.jewishtoronto.net/jiastor

Kababayan Community Service Centre Inc

1313 Queen St. W., Suite 133
Toronto, ON M6K 1L8

(416) 532-3888 :هاتف:

(416) 532-0037 :فاكس:

www.kababayan.org

KCWA Family and Social Services

27 Madison Ave.
Toronto, ON M5R 2S2

(416) 340-1234 :هاتف:

(416) 340-8114 :فاكس:

www.kwca.net

Mennonite New Life Centre of Toronto

1774 Queen St. E, Suite 200
Toronto, ON M4L 1G7

(416) 699-4527 :هاتف:

(416) 699-2207 :فاكس:

www.mnlct.org

Newcomer Women Services Toronto

745 Danforth Ave, Suite 401
Toronto, ON M4J 1L4

(416) 469-0196 :هاتف:

(416) 469-3307 :فاكس:

www.icomm.ca

Elspeeth Heyworth Centre for Women (North York)

1280 Finch Ave. W., Suite 301
North York, ON M3J 3K6

(416) 663-2978 :هاتف:

(416) 663-2980 :فاكس:

Ethiopian Association in the GTA and Surrounding Regions

2064 Danforth Ave.
Toronto, ON M4C 1J6

(416) 694-1522 :هاتف:

(416) 694-8736 :فاكس:

Flemingdon Neighbourhood Services

10 Gateway Boul., Suite 104
Toronto, ON M3C 3A1

(416) 424-2900 :هاتف:

(416) 424-3455 :فاكس:

www.fnservices.org

Jamaican Canadian Association

995 Arrow Rd.
Toronto, ON M9M 2Z5

(416) 746-5772 :هاتف:

(416) 746-7035 :فاكس:

www.jcassoc.com

Jane/Finch Community and Family Centre

4400 Jane St., Unit 108
North York, ON M3N 2K4

(416) 663-2733 :هاتف:

(416) 663-3816 :فاكس:

www.janefinchcentre.org

Inter-Cultural Neighbourhood Social Services

3050 Confederation Parkway,
Mezzanine Level
Mississauga, ON L5B 3Z1
(905) 273-4884 : هاتف:
(905) 273-6720 : فاكس:
www.icnss.ca

Malton Neighbourhood Services

3540 Morning Star Dr.
Mississauga, ON L4T 1Y2
(905) 677-6270 : هاتف:
(905) 677-5504 : فاكس:
www.maltonservices.org

مناطق أخرى في وسط أونتاريو

Barrie Y.M.C.A

22 Grove St. W.
Barrie, ON L4N 1M7
(705) 726-6421 : هاتف:
(705) 726-0508 : فاكس:
www.ymcaofbarrie.org

Catholic Community Services of York Region

21 Dunlop St.
Richmond Hill, ON L4C 2M6
(905) 770-7040 : هاتف:
(905) 770-7064 : فاكس:
www.ccsyr.org

www.africancommunityservices.com

Brampton Multicultural Community Centre

150 Central Park Dr., Suite 107
Brampton, ON L6T 2T9
(905) 790-8482 : هاتف:
(905) 790-8488 : فاكس:
www.bmccentre.org

Brampton Neighbourhood Resource Centre

50 Kennedy Rd. S, Unit 24
(Royal Crest Mall)
Brampton, ON L6W 3R7
(905) 452-1262 : هاتف:
(905) 452-1365 : فاكس:
www.bnrc.org

Dixie Bloor Neighbourhood Centre

1420 Burnamthorpe Rd. E, Suite
315
Mississauga, ON L4X 2Z9
(905) 629-1873 : هاتف:
(905) 629-0791 : فاكس:
www.dixiebloor.com

India Rainbow Community Services of Peel

3038 Hurontario St., Suite 206
Mississauga, ON L5B 3B9
(905) 275-2369 : هاتف:
(905) 275-6799 : فاكس:
www.indiarainbow.org

Woodgreen Community Services

989 Danforth Ave.
Toronto, ON M4J 1M1
(416) 462-3110 :هاتف
(416) 405-8936 :فاكس
www.woodgreen.org

Working Skills Centre

350 Queens Quay W., 2nd Floor
Toronto, ON M5V 3A7
(416) 703-7770 :هاتف
(416) 703-1610 :فاكس
www.workingskillscentre.com

Working Women Community Centre

533A Gladstone Ave.
Toronto, ON M6H 3J1
(416) 532-2824 :هاتف
(416) 532-1062 :فاكس
www.workingwomencc.org

YorkHispanic Centre

1652 Keele St., Suite 107
Toronto, ON M6M 3W3
(416) 651-9166 :هاتف
(416) 651-9313 :فاكس

منطقة بيبيل

Peel Region African Community Services of Peel

20 Nelson St., Suite LL102
Brampton, ON L6X 2M5
(905) 460-9514 :هاتف
(905) 460-9769 :فاكس

St. Stephen's Community House

91 Bellevue Ave.
Toronto, ON M5T 2N8
(416) 925-2103 :هاتف
(416) 925-2271 :فاكس
www.stephenhouse.com

Thorncliffe Neighbourhood Office of Toronto

18 Thorncliffe Park Dr.
Toronto, ON M4H 1N7
(416) 421-3054 :هاتف
(416) 421-4269 :فاكس
www.thorncliffe.org

Toronto Chinese Community Services Association

310 Spadina Ave., Suite 301
Toronto, ON M5T 2E8
(416) 977-4026 :هاتف
(416) 351-0510 :فاكس
www.tccsa.org

Tropicana Community Services Organization

670 Progress Ave., Unit 14
Scarborough, ON M1H 3A4
(416) 439-9009 :هاتف
(416) 439-2414 :فاكس
www.tropicanacommunity.org

University Settlement Recreation Centre

23 Grange Rd.
Toronto, ON M5T 1C3
(416) 598-3444 :هاتف
(416) 598-4401 :فاكس
www.usrc.com

YMCA of Cambridge Immigrant Services

258 Hespeler Rd.
Cambridge, ON N1R 3H3
هاتف: (519) 621-1621
فاكس: (519) 621-2628
www.ymcacamb.com

YMCA of Sarnia-Lambton

YMCA Learning and Career Centre
660 Oakdale Ave.
Sarnia, ON N7V 2A9
هاتف: (519) 336-5950
فاكس: (519) 336-1350
www.ymcasar.org

المنطقة الشرقية

Catholic Immigration Centre – Ottawa

219 Argyle Ave., Suite 500
Ottawa, ON K2P 2H4
هاتف: (613) 232-9634
فاكس: (613) 232-3660
www.cic.ca

Conseil economique et social d'Ottawa-Carleton-CESCO

115-2660 Southvale Cresc.
Ottawa, ON K1B 4W5
هاتف: (613) 248-1343
فاكس: (613) 248-1506
www.cesoc.ca

Multicultural Centre

102 King St. W.
Kitchener, ON N2G 1A6
هاتف: (519) 745-2531
فاكس: (519) 745-5857
www.kwmc.on.ca

London Cross Cultural Learner Centre

505 Dundas St.
London, ON N6B 1W4
هاتف: (519) 432-1133
فاكس: (519) 660-6168
www.lcclc.org

Mennonite Central Committee, Ontario

c/o MCC Aylmer Resource Centre
16 Talbot St. E
Aylmer, ON N5H 1H4
هاتف: (519) 765-3024
فاكس: (519) 765-3023
www.mcc.org/ontario

Multicultural Council of Windsor & Essex County

245 Janette Ave.
Windsor, ON N9A 4Z2
هاتف: (519) 255-1127
فاكس: (519) 255-1435
www.themcc.com

South Essex Community Council

215 Talbot St. E
Leamington, ON N8H 3X5
هاتف: (519) 326-8629
فاكس: (519) 326-8528
www.secc.on.ca

**Welland Heritage Council
and Multicultural Centre**

26 East Main St.
Welland, ON L3B 3W3

(905) 732-5337 :هاتف

(905) 732-0212 :فاكس

www.wellandheritagecouncil.com

**Community Development
Council Durham**

134 Commercial Ave.
Ajax, ON L1S 2H5

(905) 686-2661 :هاتف

(905) 686-4157 :فاكس

www.cdcd.org

المنطقة الجنوبية الغربية

**Brantford Y.M.C.A. - Y.W..C.A
Immigrant Settlement Services**

1100 Clarence St. S, Suite 103-A
Brantford, ON N3S 7N8

(519) 751-4357 :هاتف

(519) 751-0810 :فاكس

www.ybrantford.com

**Guelph and District
Multicultural Centre**

319 Speedvale Ave. E
Guelph, ON N1E 1N4

(519) 836-2222 :هاتف

(519) 837-2884 :فاكس

www.gdmc.org

Information Niagara Inc.

301 St. Paul St., Box 1
St. Catharines, ON L2R 3M8

(905) 682-6611 :هاتف

(905) 682-4314 :فاكس

www.informationniagara.com

Kitchener-Waterloo

**Folk Arts Council of St. Catharines
Multicultural Centre**

85 Church St.
St. Catharines, ON L2R 3C7

(905) 685-6589 :هاتف

(905) 685-8376 :فاكس

www.folk-arts.ca

Fort Erie Multicultural Centre

55 Jarvis St.
Fort Erie, ON L2A 5M5

(905) 994-0338 :هاتف

(905) 994-9688 :فاكس

www.femulticulturalcentre.org

Halton Multicultural Council

635 Fourth Line, Unit 48
Oakville, ON L6L 5W4

(905) 842-2486 :هاتف

(905) 842-8807 :فاكس

www.halton-multicultural.org

**Settlement and Integration
Services Organization (SISO)**

LIUNA Station
360 James St. N, Lower Concourse
Hamilton, ON L8L 1H5

(905) 667-7476 :هاتف

(905) 667-7477 :فاكس

www.siso-ham.org

معلومات عن أونتاريو: مرجع سريع

ملخص لمعلومات الاتصال التي يحتويها هذا الكتيب

الاتصال بالهاتف	الاتصال بالإنترنت	الموضوع
	www.edu.gov.on.ca	الحصول على المساعدة التي تحتاج إليها تعلم الإنجليزية أو الفرنسية الحصول على تصاريح العمل المؤقتة الخبرة الدولية في أونتاريو
	www.2ontario.com	اختيار مجتمع محلي
1-800-387-5514	www.edu.gov.on.ca	إيجاد مدرسة بناء مستقبلك المهني الحصول على المساعدة من دائرة التوظيف في أونتاريو
ترخيص السائقين والمركبات 1-800-387-3445 حجز اختبارات القيادة على الطريق 1-888-570-6110	www.mto.gov.on.ca	استخدام النقل العام في أونتاريو تراخيص القيادة في أونتاريو
خط المعلومات: 1-800-664-8988	www.health.gov.on.ca	خدمات الرعاية الصحية
	www.settlement.org	الحصول على المساعدة بلغتك الأصلية
1-800-387-9080	www.ohrc.on.ca	فهم حقوق الإنسان
1-866-343-0070	www.wes.org	الاعتراف بالتعليم من خارج كندا
	www.Educationcanada.ca	الالتحاق بالجامعة
1-800-267-7329	www.citizenship.gov.on.ca	الالتحاق بالكليات والمعاهد مراجعة المؤهلات المهنية العمل في مهنتك أو حرفتك كيفية عبور الجسر للعمل في مهنتك أو حرفتك التطوع
416-944-2627	www.maytree.com	القرروض للمهنيين المدربين في الخارج
1-888-562-4769	www.211toronto.ca	البرامج للقادمين الجدد
1-800-206-7218	www.hrsdc.gc.ca	التقدم للحصول على رقم التأمين الاجتماعي
1-800-267-8097	www.ontario.ca	سوق العمل
416-326-1234	www.serviceontario.ca	فهم بيئة العمل
416-924-8622	www.imgo.ca	IMG-Ontario
416-977-3343	www.careerbridge.ca	برنامج أونتاريو للتدريب في وظائف الخدمة العامة
1-800-531-5551	www.labour.gov.on.ca	الحقوق في مكان العمل
1-800-567-2345	www.sbe.gov.on.ca	البدء في عمل خاص

Quinte United Immigrant Services

41 Octavia St., P.O. Box 22141
Belleville, ON K8N 5V7
(613) 968-7723 : هاتف
(613) 968-2597 : فاكس
www.quis-immigration.org

المنطقة الشمالية

Sudbury Multicultural/Folk Arts Association

196 Van Horne St.
Sudbury, ON P3E 1E5
(705) 674-0795 : هاتف
(705) 674-3116 : فاكس
www.sudburymulticultural.org

Thunder Bay Multicultural Association

17 Court St. N
Thunder Bay, ON P7A 4T4
(807) 345-0551 : هاتف
(807) 345-0173 : فاكس
www.tbma.ca

منظمات على مستوى المقاطعة

Ontario Council of Agencies Serving Immigrants (OCASI)

110 Eglinton Ave. W., Suite 200
Toronto, ON M4R 1A3
(416) 322-4950 : هاتف
(416) 322-8084 : فاكس
www.ocasi.org

Cornwall & District Immigrant Services Agency

55 Water St. W., Suite LL30
Cornwall, ON K6J 1A1
(613) 933-3745 : هاتف
(613) 933-6207 : فاكس
www.cdisa.ca

Jewish Family Services of Ottawa

2255 Carling Ave., Suite 301
Ottawa, ON K2B 7Z5
(613) 722-2225 : هاتف
(613) 722-7570 : فاكس
www.jfsottawa.com

New Canadians Centre – Peterborough

205 Sherbrooke St., Unit D
Peterborough, ON K9J 2N2
(705) 743-0882 : هاتف
(705) 743-6219 : فاكس
www.nccpeterborough.ca

Ottawa Chinese Community Service Centre

381 Kent St., Suite 208
Ottawa, ON K2P 2A8
(613) 235-4875 : هاتف
(613) 235-5466 : فاكس
www.chinesecommunityservices.org

Ottawa Community Immigrant Services Organization

959 Wellington St.
Ottawa, ON K1Y 2X5
(613) 725-0202 : هاتف
(613) 725-9054 : فاكس
www.ociso.org

